

择什么样的词汇,或者不知道单词的具体搭配而导致句子出错。

下面以高中英语一节写作课为例,展示教师如何利用语料库帮助学生迅速并准确地提取该语料库的词频表及核心词汇表,方便学生进行观察、归类、筛选与研究。最终达到提高句子表达的准确性以及提高学生的写作水平的目的。

(一) 语料库在写作训练中的运用

教师把写作课的课堂活动分为4个环节:1.呈现本节课的写作任务。2.帮助学生明确写作内容,了解写作目的。3.引导学生学会使用微型语料搜索与本节写作课相关的信息。4.让学生完成作文,并且进行自评。

作文题目如下:

假定你是李华,你的澳大利亚网友 Rosemary 因为没有通过汉语水平等级考试(the Chinese Proficiency Test)而情绪低落。请你给

第一段的要点是:给予安慰。

1. 知道你现在……我也很难过

2. 很多人都有类似经历,我完全理解……

3. 不要过于担忧。

简单翻译要点:

1. I'm sorry to hear that you couldn't pass ... I quite understand how you feel now.

2. I have similar experiences, so I can really relate to you at the moment.

3. Please don't worry.

从本次作文题目交代的背景来看,澳大利亚网友 Rosemary 因没有通过汉语水平等级考试而情绪低落。学生首先要考虑如何翻译“没有通过”考试,除了用 couldn't pass 外,还可以用 fail,那么 fail 在句子中的搭配如何?如果学生不知道,可利用语料库分别对 fail 与 failed 进行搜索。得出以下的信息。

Concordance	Concordance Plot	File View	Clusters	Collocates	Word List	Keyword List
HE	KWIC					
1						
2						
3						
4						

Concordance	Concordance Plot	File View	Clusters	Collocates	Word List	Keyword List
HE	KWIC					
1						
2						
3						

## 一、引言

语料库语言学(Corpus Linguistics)是当代语言学的一门新兴学科。它运用计算机手段对巨量的语言资源库进行高速提取并准确显示批量语言使用的实际情况,从而揭示语言使用的倾向性规律及其传递的意义功能及思想意识。本文主要讲述如何在高中英语教学中利用语料库作为辅助手段,来提高教学效率。

## 二、利用语料库辅助高中英语写作

许多学生在英语写作中会出现一些共同的问题,即不知道应该选

她发一封电子邮件给予安慰、提出建议并表达祝福。

首先老师引导学生进行审题,这是一封建议信。主要内容如下:1. 给予安慰;2. 提出建议;3. 表达祝愿。

人称是第一和第二人称为主。

时态是一般现在时、一般将来时为主。

分析了题目的主要内容后,同学们了解到要写好这篇文章应该掌握有关安慰、建议以及表达祝福的句型。老师可以提供自建的微型语料库搜索写作句型及词汇。

从搜索结果可以得出 fail 在句子中的搭配:

1. fail to do sth. 没有,不能;  
2. fail in (doing) sth. 在……方面失败;  
3. fail sth. 不及格。

第二段:提出建议。

建议包括:如何面对失败?如何学好中文?

引导学生写这部分的时候可以引用名言、谚语。

As the saying goes, failure is the mother of success.

..., no road of flowers leads to